



semaine / week 23.8 - 29.8

35 1971

bulletin

enseignement

SUMMER STUDENTS LECTURES

for the next two weeks. All lectures will be given in English. They will be held in the Auditorium from 09.00 to 10.00 a.m., except for the FORTRAN course by Mr. Louis and the lectures on Regge Theory by Mr. Schilling which will take place at 10.30 a.m.

There will probably be visits to the 2-m Bubble Chamber (on 27.8 at 10.30 a.m.) and to the Synchro-Cyclotron (on 8.9 at 10.30 a.m.) which will be announced in the Weekly Bulletins once all the arrangements are confirmed.

For further information and/or comments please contact the Fellows and Visitors Service, Bldg. 5, 3rd floor, Tel. 4473.

		<u>Date</u>	<u>Lecturer</u>	<u>Title</u>
		23.8)		
10,30	<i>jk</i>	24.8	F, Louis	Introduction to FORTRAN programming
	<i>w</i>	25.8 >		
14.15	<i>m</i>	26.8	- F.Louis	Introduction to FORTRAN programming (Addition to the programme)
		23.8	- W. Jentschke	The Intersecting Storage Rings
		24.8)	-p -r	Random Numbers
		25.8)" s		Function Minimisation by Computers
		26.8	- F, Sauli	Automatic detectors in high-energy physics
10,30	I	26.8	- K. Schilling	Introduction to Regge-Theory (first lecture)
		27.8	- P. Sonderegger	Polarization experiments
10.30	}	27.8	- Visits to the 2-m Bubble Chamber at 10.30 a.m. ; meeting point : Auditorium	

	30.8 - P. Sonderegger	Polarization experiments
10,30 }	30.8 - K. Schilling	Introduction to Regge-Theory (second lecture)
	31.8 - P. Sonderegger	The Omega project
10.30 }	31.8 - K. Schilling	Introduction to Regge-Theory (third and last lecture)
	1.9 - W. Klein	Let us have some fun with numbers
	$\Lambda \bullet 9 \Lambda_{\Lambda, \mu}$ Herz	Interactions of high-energy particles with nuclei

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Inscription
2ème session d'examen

Nous vous rappelons que la date limite pour le renvoi des inscriptions est fixée au 23 août.

cern information

IMPORTANT

La Mission permanente de la Suisse auprès des Organisations internationales à Genève nous a communiqué que de nouvelles formalités ont été introduites pour les employés domestiques des fonctionnaires (y compris "au pair"). Les membres du personnel du CERN qui emploient de telles personnes peuvent obtenir des renseignements auprès de Mlle Crico, tél. 3635. Les formulaires sont aussi disponibles auprès du Service Social.

IMPORTANT

The Swiss Permanent Mission to the International Organizations in Geneva has notified us that new formalities and procedures have been introduced for domestic staff (including "au pair" girls) of members of the personnel. Persons concerned may obtain further information from Miss Crico, tel. 3635. The forms are also available from the Social Service.

Personnel Division

★

CAISSE D'ASSURANCES (Caisse Pensions)

A sa quarante-sixième session, en date des 24-25 juin 1971, le Conseil du CERN a approuvé une demande du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances tendant à suspendre l'application automatique de la disposition de l'Article 22,3 des Statuts de la Caisse selon laquelle les membres de la Caisse de Pensions au bénéfice d'un contrat indéterminé depuis trois ans ou davantage passent obligatoirement au régime des Prestations Totales.

Les membres touchés par cette décision seront informés personnellement par l'Administration de la Caisse d'Assurances,

STAFF INSURANCE SCHEME (Pension Fund)

At its 46th session on 24-25 June 1971, the CERN Council approved a request from the Management Board of the Staff Insurance Scheme to suspend the automatic application of the part of Article 22,3 of the Scheme's Regulations under which members of the Pension Fund who have held indefinite contracts for three years or more become subject to the provisions covering members entitled to Full Benefits.

Members affected by this decision will be informed individually by the Administration of the Staff Insurance Scheme.

ON RECHERCHE . . .

La personne qui aurait emprunté un oscilloscope Tektronix portatif, type 422/2 4138, N° inventaire CERN E DD 1161, est instamment priée de bien vouloir le rapporter soit à M. Valvini/MPS - Tél. 3069, soit à la Salle de Commande du PS - tél. 2578. ou d'emprunter également le couvercle de l'appareil qui, seul, n'est pas d'un grand secours . . .

DIGITEST 500

Le Service de Sécurité détient un DIGITEST 500 "Schneider Electronique" 0 à 500 Volts, made in France. Valeur Fr 1'500.- On est prié de le réclamer à ce Service.

FIRE EXTINGUISHERS

During routine checks, the Safety Group has found that some fire extinguishers have been used and others have been moved without its knowledge.

It cannot be too strongly emphasised that the Fire Service MUST be informed immediately when any of the extinguishers are empty and when it is intended to move any of them. The reasons for this should be obvious.

**TRAFFIC ON THE
ROUTE NATIONALE No. 46
Meyrin-CERN**

Members of the CERN staff are reminded that a speed limit of 70 kph has been imposed on the stretch of road between the exit from Meyrin village and the Customs post, in both directions. Drivers are requested to observe this limit.

Service de Sécurité/Safety Group

CERN COURIER

The Board of Directors have decided, as an economy measure, to discontinue the distribution of the CERN COURIER by post to staff members at their homes.

With effect from the next edition, copies will be sent in bulk to each Division/Department. Staff members who wish to receive a copy will be able to collect it from their Divisional Secretariat or other distribution point to be agreed within the Division.

Until the Divisional arrangements are completed, copies of the English and French editions may be collected from the P.I.O. and at the entrance to Restaurant N°. 1.

COURRIER CERN

Dans le cadre des mesures d'économie décidées par la Direction, cette publication ne sera plus envoyée à domicile mais mise à la disposition des intéressés dans les Divisions, en certains points qui restent à déterminer.

Dans cette attente, des exemplaires seront disponibles au Bât. 500 (Administration) à l'entrée du restaurant No 1 et à l'entrée du P.I.O.

PIO DOCUMENTATION

Information brochure now available in German (tel. 2785)
* CERN UND SEINE LABORATORIEN '

**ECONOMIES ^I
HELP TO SAVE MONEY I**

ETEIGNEZ LES LUMIERES INUTILES, S.V.
PLEASE SWITCH OFF UNWANTED LIGHTS

association du personnel

STAFF RULES AND REGULATIONS

The Study Group on the Staff Rules and Regulations is at present reviewing articles which the Staff Association would like to see improved or changed. Suggestions from all members of the personnel will be considered. Now is the time to make your recommendations. Please send your written comments to the Association Secretariat.

STATUT ET REGLEMENTS

Le Comité d'Etude des Statut et Règlements procède actuellement à la révision d'articles que l'Association du Personnel aimerait améliorer ou changer. Les suggestions de chaque membre du personnel dans ce domaine seront examinées. C'est le moment de donner votre avis. Prière d'envoyer vos notes écrites au Secrétariat de l'Association.

activités culturelles

EXPOSITION

DEUX PEINTRES PARISIENS AU CERIM, du 23 au 30 août 1971 - 1er étage du Bâtiment Principal.

Deux démarches parallèles - Un double cri de révolte face à une société, face à un monde répressif et aliénant pour l'individu.

Nichéle KATZ, née en 1936 à Paris - Salon d'Automne - Jeune peinture, Salon de mai - Réalités nouvelles - Festival d'Avignon - Biennale de Paris - Quatre peintres aux Halles - Musée Rath, Genève - Musée d'Art moderne, Paris.

François JOLIVET, né en 1931 à Chateaudun - Salon d'Automne - Jeune peinture - Palais de la Culture, Ostende - Maison de la Culture, Vincennes - Quatre peintres aux Halles.

POUR INFORMATION :

La Section de Voyages d'étude du Palais des Nations a le plaisir de vous annoncer que des voyages vers l'U.R.S.S. seront organisés selon les modalités suivantes :

GENEVE - MOSCOU - GENEVE, par vol charter, avec séjour en pension complète à l'hôtel CENTRAL, près de la Place Rouge. Chambres doubles, avec bain sur l'étage. Prix très intéressant.

Du 30 septembre au 6 octobre : date limite d'inscription: le 20 août 1971 Nombre de places limité.

Du 6 au 12 octobre : date limite d'inscription : le 31 août 1971.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du Bureau de Location de l'Association du CERN.

Les inscriptions doivent être envoyées à la "Section de Voyages d'Etude - Palais des Nations, Bureau D-1 - Genève, Suisse.

Tél. 34.60.11, int. 2576 (de 14h.00 à 16h.00)".

clubs

GYM-TO-JAZZ CLUB

Sixth season, begins Monday 13 September.

Open to staff members of all international organizations, Permanent Delegations and members of their families. There is no upper age-limit, but children of staff members must be over 16 years of age.

As last year : At Collège Rousseau, chemin du Bouchet

Run by Raoul Lanvin, modern jazz dancer and choreographer, aided by two assistants.

Subscriptions : payable in advance : for 1 hour per week :

1st term : Fr 70.- (13 Sept. - 16 Dec.)

2nd term : Fr 55.- (10 Jan. - 24 Mar.)

3rd term : Fr 60.- (10 Apr. to end June)

For the information of those not yet acquainted with the Club's activities, we offer our members an enjoyable form of 'keep fit', suitable for both men and women. It is a combination of dancing, gymnastics and rhythmic, an original way of limbering-up which is within the reach of everyone.

Those wishing to join the Club should complete the form below, returning it by 31 August (latest) to : Mrs. Zivian/DI

Gym-To-Jazz Club : I would like to attend the classes mentioned in your circular :

Name/Christian Name : Mr./Mrs./Miss
(Print please)

Private address :
..... Tel No. :

Organization/Delegation :
..... Tel ext. :

Please underline the appropriate day and hour :

Monday/Wednesday : 18.00 - 19.00 / 19.00 - 20.00 (Beginners)

Tuesday : 18.00 - 19.00 / 19.00 - 20.00 (Intermediate)

Thursday : 18.00 - 19.00 / 19.00 - 20.00 (Advanced)

CLUB NAUTIQUE

Section Ski nautique.

Activité pour la semaine prochaine :

Mardi 24 août)
^ de 17h.15 à 19h.15

Vendredi 27 août)

Rendez-vous à Port-Choiseul.

Achat des tickets le lundi soir, à partir de 17h.30 au local de plongée.

CLUB DE BOULES ET DE PÉTANQUE

Vendredi 20 août, en nocturne, dès 18h.30, sur le boulodrome, reprise des activités du Club par un concours de doublettes, tirage au sort à la mêlée.

Nombreux prix de valeur ' Et toujours..... les fameuses merguez et une buvette bien garnie. Venez vous distraire dans un cadre champêtre idéal.

N'oubliez pas également le concours' d'après-midi du samedi 28 août, à partir de 13h.30. Même système, même ambiance et bonne chance à tous '.

FOOTBALL CLUB COUPE

1/4 de finale : Terrain No. 1

1. Le 6.9.71	NP	c. Computer
2. Le 7.9.71	MPS	c. Atel. West
3. Le 8.9.71	At.Pr.	c. Atel. SB
4. Le 10.9.71	TC-L	c. Sap. Pompiers

1/2 finale Terrain No. 1

Le 13.9.71	:	vainq. 1	c. vainq. 2
Le 14.9.71	:	vainq. 3	c. vainq. 4

FINALE et remise des prix du Championnat 71 le samedi 18 septembre 71 à 09h.30. Tous les joueurs de la section sont cordialement invités.

Les responsables d'équipes (ou leur suppléant, ou un membre de l'équipe) sont convoqués à la réunion du Comité Elargi de la Section de Football, qui se tiendra le lundi 23 août 1971, à 17h.30, dans la salle de cours des Sapeurs Pompiers.

cooperatives

COOPIN

Baraque Wilson, ouvert les lundis, mercredis et vendredis, de 13h.30 à 17h.00.

N'OUBLIEZ PAS DE SOUSCRIRE UNE PART SOCIALE :

Bientôt, la carte sera nécessaire pour certains achats. Bulletins de versement à retirer au magasin.

- RENTREE DES CLASSES. En stock : Cartables et serviettes, crayons de couleur CARAN D'ACHE. Sur inscription pour livraison début septembre : Globe terrestre lumineux.
- Les nouveaux CADDIE sont arrivés : grandes roues, forme moderne et couleurs gaies. Le manque de place ne permet pas un stock Important mais des commandes seront prises sur modèles. Livraison rapide.
- Avez-vous un problème de tiroirs ? Nous pouvons vous fournir ce qu'il faut grâce aux casiers et tiroirs CAWAPLAST, solides et bon marché. Un petit stock est disponible, sinon sur commande rapide.
- Nouveau en droguerie : Pince à marquer SCOTCH 3M (équivalent à DYM03 - SILVODIP nettoie l'argenterie sans frotter - SCOTCHGUARD imperméabilisant - COLLE SCOTCH en bombe - Mouchoirs et serviettes FAY - TENSOPLAST - VEET.

⊘

SAFI

Réouverture, le lundi 23 août 1971, aux heures habituelles.



restaurants

SEMAINE du 23 au 29 août

WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,70	fr 3,30	fr 3,90	
Monday Lundi	Saucisson à l'Ail en Croûte	Spaghetti Bolognaise	Rumpsteak au Four Pommes Mousseline Haricots Verts	Boeuf en Daube Gratin Savoyard Pois Verts Fr 5.00
Tuesday Mardi	Croquettes Sauce Orly	Assiette Anglaise	Langue de Boeuf Sauce Brune Borlotti et Pommes Nature	Poulet Rôti Pommes Frites Laitues Braisées Fr A.00
Wednesday Mercredi	Courgettes Farcies	Mutton Curry Madras	Côte de Porc Spaghetti Tomates Provençales	Entrecôte au Poivre Fr 5.00
Thursday Jeudi	Pieds de Porc Braisés au Madère	Croustilles de Merlan Sauce Tartare	Rôti de Veau Gnocchi Romaine Blettes à la Crème	Merguez Tunisienne Fr 4.00
Friday Vendredi	Tarte à l'Oignon et au Jambon	La Marée du Jour	Lapin Sauté au Thym	Rognons à la Portugaise Fr 3.90

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Assiette Froide Maison	Entrecôte Grillée	Lapin aux Poivrons	Filet de Porc aux Champignons Fr 4.50
Tuesday Mardi	Pizza du Roy	Boeuf Bourguignon	Escalopines à la Crème	Chops d'Agneau Grillées Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Steak au Poivre	Brodetto di Pesce	Poivrons Farcis	Scampi Grillés ou Jambon à l'Os Gratin de P. de Terre Fr 4.50
Thursday Jeudi	Poulet au Romarin	Escalope Viennoise et Spaghetti	Foie Vénitienne	Tournedos Rossini Fr 4.50
Friday Vendredi	Rognons Flambés	Quatre Viandes au Choix	Filets de Sole Sauce Tartare	Paella Valencienne Fr 4.50
Saturday Samedi	Emincé Mexicaine	Omelette aux Lardons	Rôti de Porc au Four	
Sunday Dimanche		MENU DU CHEF		

PIO - tel. : 4106
